

(U 208)



G. P. Rūtini:

Ritrattamento della canzone

Graxia a gl'inganni tūoi

Cantata II

Box 49.4042 1758.

XI, 27 b

(U 208.)

Box A 9.4042

Gieddes Sanking XI, 27th br

mu 6208.0589

THE UNIVERSITY OF DELAWARE
LIBRARY
110 S. GREEN ST.
DOVER, DELAWARE 19901

UNIVERSITY OF DELAWARE

mm 6208.0589

(N. 208)

RITRATTAMENTO DELLA CANZONE
GRACIE A GL' INGANNI TUOI
CANTATA II.
A SOPRANO SOLO CON VIOLINI,
VIOLA E BASSO.

DI
GIOVANNI PLACIDO RUTINI
FIORENTINO.



L I P S I A,
Presso GIO. GOTTL. IMAN. BREITKOPF.
1758.

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
LIBRARY
1000 S. EAST ASIAN BLDG.
CHICAGO, ILL. 60607
U.S.A.



CANTATA.

RITRATTAMENTO DELLA CANZONE

GRAZIE AGL'INGANNI TUOI.

Recitativo.

Perdono, a-ma-ta Nice, bel-la Ni-ce per - dono, a tor-to, è ve-ro, dis-fi-che infi-da fe-i de-tes-to i miei fos-
Verzei-he, 'ge-lieb-te Nice, schön-ste Ni-ce ver - ze-i-he: in Wahr-heit mit Un-recht sprach ich, du wä-re-st un-treu: ich has-se mei-nen

petti i dubbj miei. Mai più della tua fede mai più non te-me-ro; per que' bei labbri il
Eifer und meinen Argwohn. An deiner Treu-e zweifle ich künf-tig-hin nicht mehr; ich schwöre solches bey

giuro, o mio te-foro, in cui del mio destin le leggi ado-ro.
je-nen hol-den Lippen, die mir durch ih-re Gunst mein Schick-sal be-stimmen.

Rut. Cant. II.

A

Volti subito

2

Andante amoroso sostenuto.



The musical score consists of the following parts and markings:

- Staff 1 (Treble Clef):** Melodic line with trills (tr.) and forte dynamics (f).
- Staff 2 (Treble Clef):** Melodic line with trills (tr.) and forte dynamics (f).
- Staff 3 (Cello/Bass):** Labeled "Cel Basso", it provides harmonic support with sustained notes.
- Staff 4 (Bass Clef):** Bass line with fingerings (7, 4, 5, 4, 5, 4, 3, 6, 4, 6, 5) and forte dynamics (f).
- Staff 5 (Treble Clef):** Melodic line with piano dynamics (p) and trills (tr).
- Staff 6 (Treble Clef):** Melodic line with piano dynamics (p).
- Staff 7 (Cello/Bass):** Labeled "Cel Basso", it provides harmonic support with sustained notes.
- Staff 8 (Bass Clef):** Bass line with piano dynamics (p) and fingerings (4, 6).

Bei lab-bri,chea-mo - re for-mò per suo ni - do, non
 Ihr ar - ti - gen Lip - pen, ihr Wohnsitz der Lie - be, mein

Mez. f.

ò più ti - mo - re, vi cre - do, mi fi - do: Giu - ra - ste d'a - mar - mi, d'a - mar - mi giu - ra - ste, vi
 Zwei - fel ver - schwin - det, ich glaub euch, ich trau euch, ihr schworet mir Treu - e, mir schwu - ret ihr Treu - e, ich

mez. f.

cre - do, mi fi - do, giu - ra - ste d'a - mar - - mi, mi ba - sta co - sì, mi ba - sta co - sì.
 glaub euch, ich trau euch, ihr schwu - ret mir Treu - e, diesf ist mir ge - nug, diesf ist mir ge - nug.

mez. f.

vi cre - do, mi fi - do giu - ra - ste d'a - mar - mi, bei labbriche a -
 ich glaub euch, ich trau euch, ihr schwu - ret mir Treu - e, ihr ar - ti - gen

mo - re for - mò per suo ni - do, non ò più ti - mo - re, vi cre - do, mi fi - do, giu - ra - ste d'a - mar - mi, mi
 Lip - pen, ihr Wohnsitz der Lie - be, mein Zwei - fel ver - schwindet, ich glaube euch, ich trau euch, ihr schwu - ret mir Treu - e, ich

Rut. Cant. II.

B

ba - sta, mi ba - sta co - sì, vi cre - do, mi fi - do, giu - ra - ste d'a -
glaub euch, dies ist mir ge - nug, ich glaub euch, ich traue euch, ihr schwuret mir

mar - mi, mi ba - sta co - sì, mi ba - sta co - sì.
Treu - e, dies ist mir ge - nug, dies ist mir ge - nug.

tr *p* *f* *mez. f.*

Cel. Basso

7 4 5 4 5 7 6 5 6 7 5 6 7 6 5 6 7 6

4 6 5 6 4 4 6 6 7 6

Cel Basse

Se - tor - no a la - gnarmi che Ni - ce m'of - fenda per me più non
 Be - klag ich mich wie - der, als wär ich be - lei - digt, so zei - ge die

splenda la lu - ce del di, se torna a lagnar-mi che Ni - ce m'of-fen-da, per me più non
 Son-ne mir nim-mer den Tag, be - klag ich mich wie-der, als wär ich be - lei - digt, so zei-ge die

splen - da, per me più non splenda la lu-ce del di, se torna a l-a-gnar-mi che Ni-ce m'of-fen-da.
 Son-ne, so zei-ge die Sonne mir nimmer den Tag, be - klag ich mich wie-der, als wär ich be - lei - digt.

tr
p
tr
p

Da Capo
al Segno.

Bei lab-bri che amo - re for-mò per suo ni - do, non &c.
Ihr ar - ti - gen Lip - pen ihr Wohnsitz der Lie - be, mein etc.

p 9 6 4 2 6

Recitativo.

Son re - o, non mi di - fendo pu - nis - ci - mi, se vuoi. Pur qualche scusa me - ri - ta il mio ti - mor. Tir - si t'a -
Ich fehl - te, ja ich ge - steh es, be - straf mich nach Be - lieben. Es kann mein Zweifel dennoch ent - schul - digt seyn; dich lie - bet

do - ra. Jo lo sò, tu lo fai. Seco in dis - parte ragio - nando ti trovo. Al ve - nir mi - o tu vermiglia di -
Thyrs, dieß weis ich, und du weißt es. - Ich sa - he, wie du ihn beyseits hast ge - sprochen, und da ich komme, so verfürbt sich dein

6 *3 5 4 2 b6
b7 b3 6 C

venti, ei pal-li-do si fa.
 Antlitz, und er erblaszt zu-gleich.

Confusi entrambi mendi-ca-te gli accenti.
 Bey-de ver-missen vor Ver-wirrung die Worte:

E-gli fur-
 Er blickt ver-

ti-vo ti guarda, e tu for-ri - di.
 stohlen auf dich hin, du a-ber lä-chelst.

Ah! quel forrifo, fo che voldir.
 Ach! je-nes Lächeln versteh ich schon.

tempo giusto

Largo

Allegro staccato

Unis.

Cel Basso

Cel Basso

b3 *4 6 *6 5 6 *6 b5

Unis.

Cot. Basso

con fdegno

La prima vol-ta appunto ch'io d'amor ti par-la-i, così arros-fitti, sorrideresti co-sì.
 Als ich zum er-sten-ma-le dir von Lie-be ge-saget, verfärbtest du dich, al-so lächel-test du.

Nice cru-
 Za, falsche

Unis.

Cot. Basso

Largo

dele! Sì sì, tu mi tra-disti. Infida! Ingrata! Barbara! .. Ai-mè! giurai fi-darmi, ed
 Nice, du hast mich hintergangen, treulose, Ty-rannin! grausame . . weh mir! ich schwur zu glauben, u.

6 *3 3

C 2

Andante.

Unis

ecco ritorno a dubi - tar. Pie-tà, pie-tà, mio be-ne: Son folle, in van giu-
 zweifle aufs neu-e wie vor-hin. Vergieb, vergieb mein Le-ben, ich ra-se, ich schwur ver-

rai; ma pensa al fine, ch'amor mi rende infano, che il primo non son i-o
 gebens. Bedenk doch endlich, das ich aus Liebe ra-se; ich bin auch nicht der erste,

Musical notation for the first system. It consists of five staves: two vocal staves (Soprano and Alto/Tenors), a piano accompaniment staff in 3/8 time, and a basso continuo staff in 12/8 time. The vocal parts begin with a whole note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes.

che il primo non son i-o, che giuri in-va-no.
ich bin auch nicht der erste der fälſchlich ſchwöret.

Con 2 Spirito.

Musical notation for the second system. It consists of five staves: two vocal staves, a piano accompaniment staff in 3/8 time, and a basso continuo staff in 12/8 time. The tempo is marked *Con 2 Spirito*. The piano accompaniment features a complex rhythmic pattern with many sixteenth and thirty-second notes.

Rut. Cant. II.

D

Handwritten musical score on page 14, featuring multiple staves with various musical notations including dynamics (*f*, *p*, *pp*), trills (*tr*), and articulation marks. The score is organized into systems of staves, with some staves containing rests. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a time signature of 3/4. The piece concludes with the instruction *Unis.* (Unison).

The score consists of the following staves from top to bottom:

- Staff 1: Treble clef, 3/4 time, starts with *f* and *tr* markings.
- Staff 2: Treble clef, 3/4 time, contains complex rhythmic patterns and *f* dynamics.
- Staff 3: Bass clef, 3/4 time, contains rhythmic patterns and *f* dynamics.
- Staff 4: Treble clef, 3/4 time, contains rhythmic patterns and *pp* dynamics.
- Staff 5: Treble clef, 3/4 time, contains rhythmic patterns and *Unis.* marking.
- Staff 6: Bass clef, 3/4 time, contains rhythmic patterns and *f* dynamics.
- Staff 7: Treble clef, 3/4 time, contains rhythmic patterns and *f* dynamics.
- Staff 8: Bass clef, 3/4 time, contains rhythmic patterns and *f* dynamics.

Violis.

Cel. Basso

Fagotto

tr *tr* *tr* *tr* *tr*

p

p

4 *4* *3*

Giura il nocchier, che al mare non preste-rà più
 Der Schiffman schwört wohl öfters der See nicht mehr zu

m. f.

Sotto voce

p

Sotto voce

3

3

fe-de, non pre-ste-rà più fe-de, ma se tran-quil-lo, tran- quil-lo il ve-de,
 trau-en, der See nicht mehr zu trauen, und wird das Meer, das Meer ge-ru-hig,

cor - re di nuovo, cor-re di nuo-vo al mar,
eilt er aufs neu-e, eilt er doch auf die See,

Unis.

Sotto voce

Sotto voce

Sotto voce * $\frac{4}{2}$

ma se tranquillo il vede, cor - re di nuo-vo al mar,
 und wird das Meer ge- ru- hig, eilt er doch auf die See,

corre di nuovo di nuo - vo al mar, di nuo - vo al mar.
 eilt er doch eilt er doch auf die See, doch auf die See.

Violin
Col Basso

Musical notation includes treble and bass clefs, 6/8 and 3/4 time signatures, and various performance markings such as *p*, *f*, *rit.*, and *tr.*

Unis

Giura il nocchier, che al mare non pretera più fe-de, non prete-rà più
 Der Schiffmann schwört wohl öf-ters, der See nicht mehr zu trauen, der See nicht mehr zu

Sotto voce *m. f.* *p.* *p.*

fe-de, ma fe tran-quil-lo, tran- quil-loil ve-de, corre di nuovo al mar,
 trau-en, und wird das Meer, das Meer ge- ruhig, eilt er doch auf die See,

Sotto voce *m. f.* *p.*

Musical score for a multi-instrument ensemble and vocal line. The score includes staves for various instruments and a vocal line with lyrics. Dynamics include *f*, *p*, and *fp*. Trills (*tr*) and triplets (*3*) are used throughout. The piece concludes with *Unis.* and *Col Basso*.

cor-re, cor-re di nuo - vo al mar.
 eilt er, eilt er doch auf die See.

Sotto voce

Cel Basso

Giura il nocchier, che al mare,
Der Schiffman schwört wohl öfters,

non preste-rà più fe-de,
der See nicht mehr zu trauen,

Sotto voce ma und fe tranquillo
und wird das Meer,

tran - quil-lo il ve-de,
das Meer ge - ru-hig,

corre di nuovo al mar,
eilt er doch auf die See,

corre di nuovo di
eilt er doch eilt er doch

m. f. *f* *Unis.* *m. f.*

The musical score consists of several staves. The vocal line (soprano) has the following lyrics:

nuo - vo al mar, corre di nuovo, di nuo - vo al mar,
 auf die See, eilt er doch, eilt er doch auf die See,

cor - re di nuo - vo al mar.
 eilt er doch auf die See.

Di non trat - tar più
 Der Kriegsmann schwört des -

The instrumental parts include a flute (labeled 'Fl.'), a violin (labeled 'Viol.'), and a bassoon (labeled 'col Basso'). The score includes various musical notations such as trills (tr), dynamics (f, p), and articulation marks (accents, slurs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4.

l'ar-mi giu-rail guer - rier tal vol - ta ma se una tromba af - col - ta, ma se una tromba af - col - ta più non si può, no, no,
 glei - chen, die Waffen zu ver - las - sen, und hört er die Trom - pe - te, und hört er die Trom - pe - te, so hält ihn nicht s, nein, nein,

non si può fre - nar, ma se una trom - ba as - col - ta più non si può fre - nar.
 nichts mehr, nichts mehr auf, und hört er die Trom - pe - te, so hält ihn nichts mehr auf.

Unis.
Da Capo
Fine.







